

<<歌德谈话录>>

图书基本信息

书名：<<歌德谈话录>>

13位ISBN编号：9787541126451

10位ISBN编号：7541126454

出版时间：2008-1

出版时间：四川文艺

作者：艾克曼

页数：338

译者：杨武能

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;歌德谈话录&gt;&gt;

## 前言

半个世纪的文学翻译生涯，译作先后得到北京人民文学、南京译林、桂林漓江和北京燕山等诸多出版社青睐，直至享誉业界的广西师大出版社前些年一举推出《杨武能译文集》，使我成为了中国翻译史上还活跃于译坛更有幸出版十卷以上个人大型译文集的第一位翻译工作者。

为此，诚如译文集总序所说，我真感谢上述大量出版我译著的出版社，真感谢各个时期给予我教诲、帮助和关怀的师长、同道和亲友，真感谢确实应该称做“衣食父母”的亿万读者！

可叹“墙内开花墙外香”这个可恶可恨的中国魔咒，也不幸而有幸地，在在应验在了区区身上！不过到底出现了转机，“墙内”的出版家最终还是嗅到了我，于是有了这套《德语文学精品·杨武能译文集》。

顾名思义，这套书的着重点在“精”，不像《杨武能译文集》似的在大在全，在系统性和学术性；而且精的不应只是选材：也就是只选收名著中的名著、经典中的经典，只选收我本人最为广大读者喜爱和认可的译作，还有设计、装帧、插图等等，也要力争做到精美。

还有一点不同于《杨武能译文集》，这套书准备陆续推出，计划两三年内出齐。倒并非受出版社编辑力量和选题规划的限制，而是想减轻读者的经济负担，并使其能够从容选购。

我毕生从事德语文学研究和译介，译作数量很多，尤感自慰的是所译均系德语文学的经典、杰作，译作广受读者的喜爱和专家的好评。

德语文学堪称思想者的文学，丰富多彩、深邃、耐读又好看的文学，翻译它的经典、杰作，翻译这些堪称世界文学瑰宝的作品，我如同经历了一次次精神远游：空间与时间双重意义的远游，体验到了艺术创造的巨大乐趣。

亲爱的读者，我真诚地邀请你来共同完成这一艺术创造，来分享这一精神远游的无比快乐！

这套书适当地加了导读、序跋、附录和图片，以提高读者阅读的兴味，帮助读者更好地达到“远游”的目的。

这套书的译者、编者力争把书出得尽可能精美，并且有精益求精、不断改进的准备，因此十分欢迎广大读者和同行专家提出批评和建议。

## &lt;&lt;歌德谈话录&gt;&gt;

## 内容概要

眼前这部《歌德谈话录》的辑成和诞生，主要归因于我内心的某种自然冲动，就是我天生喜欢把自己觉得有价值或者有意思的经历、见闻写成文字，以便将其化为已有。

再就是我一直渴望学习，在初遇这位杰出的人时是如此，在和他相处多年以后仍然如此，所以乐于理解和记录下他言谈的内容，以为自己将来所用。

可是现在回想起来，在长达九年的时间里我有幸听他的谈话是那样丰富多彩，而看一看眼前能记录下来的却这么地少，心情就不能不怅然若失如一个小孩，他摊开两手努力要接住清凉宜人的春雨，结果雨水大部分却从指缝间流走了。

不过呢，常言道得好，书籍都有自己的命运；要是这话既适用于它们的诞生，也适用于它们成书后在广大世界上的流传，那么就同样不妨用来看待眼前这部谈话录诞生的情况。

经常是几个月写不成一行，原因或在时运不济，或在心情不佳，或在为解决生计而忙于琐务；可过了一阵却时来运转，良好的身心状况加上富有余暇而且又不乏写作的兴致，于是便有了可喜的进展。

随后呢，那么长时间的相处难免时不时地会出现掉以轻心的情况，忘记了对眼前那本该珍惜的机缘好好地珍惜！

## &lt;&lt;歌德谈话录&gt;&gt;

## 书籍目录

前言第一卷1823年1823年6月10日，星期二(初见歌德)1823年6月11日，星期三(《法兰克福学报》与歌德写的书评)1823年6月16日。

星期一(为《艺术与古代》编目)1823年6月19日，星期四(歌德眼中的耶那)1823年9月15日，星期一，耶那(为挽留艾克曼盛赞魏玛)1823年9月18日，星期四，耶那(给青年诗人的忠告)1823年10月2日，星期四，魏玛(普鲁士国务顾问舒尔茨)1823年10月14日，星期二(歌德家的茶会；看戏需有耐心)1823年10月19日，星期天(歌德家的午餐)1823年10月21日，星期二(谈舒巴特、乌兰特和德国建筑艺术)1823年10月25日，星期六(评科泽布，兼论散文乃创作才能的试金石)1823年10月27日，星期一(关于《玛丽温泉哀歌》)1823年10月29日，星期三(艺术的生命在于表现个别和特殊)1823年11月3日，星期一(谈题材重要性和处理大题材的诀窍)1823年11月10日，星期一(病中说诗；器重吕克特)1823年11月12日，星期三(普鲁士国务部长洪堡来访)1823年11月13日，星期四(观察自然，预言地震)1823年11月14日，星期五(哲学思辨有碍席勒的文学创作，感伤的诗与质朴的诗)1823年11月15日。

星期六(看《华伦施坦》演出)1823年11月16日，星期日(《玛丽温泉哀歌》与歌德写诗的方法)1823年11月17日，星期一(人们关心歌德的病体)1823年11月19日，星期三(病中的歌德)……第二卷译后记

<<歌德谈话录>>

章节摘录

1823年6月10日。

星期二 (初见歌德) 几天前我来到魏玛，今天第一次见着歌德。

他待我异常热情，言谈举止给我留下极为深刻的印象，使我把这一天看做了自己一生中最幸福的一天。

昨天我托人去询问何时能见他，他便定下了今天中午12点这个时辰。

于是我按时前往，发现他的仆人也已经等着领我上楼去。

住宅内部给人的印象十分愉快：一切都极其高雅和俭朴，不显得豪华；还有楼梯边上陈列的形形色色古代雕塑的复制品，也显示歌德对于造型艺术和希腊罗马古典艺术怀有特殊的喜好。

我看见住宅的底层有一些妇女在进出和忙碌，还有奥蒂莉的一个漂亮男孩很亲热地走过来，睁着一双大眼睛瞅着我。

略微环顾一下四周，便跟随相当健谈的仆人登上楼梯，来到了二楼。

他拉开一扇房门，但见门框上嵌着SALVE 这个预示着客人会受到亲切接待的拉丁字。

我跨过门槛，他领我穿过房间，拉开第二扇稍微宽大一点的门，请我在门前等着，好让他去向主人通报我的到来。

这里空气凉爽宜人，地板上铺着地毯，家具为一张红色长沙发和几把同样颜色的椅子，显得清爽之极，近旁立着一台三角钢琴，一面面墙上则可看见各种不同类型和尺寸的素描和油画。

<<歌德谈话录>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>